

**Materialpumpe
Material Pump
Section fluide**

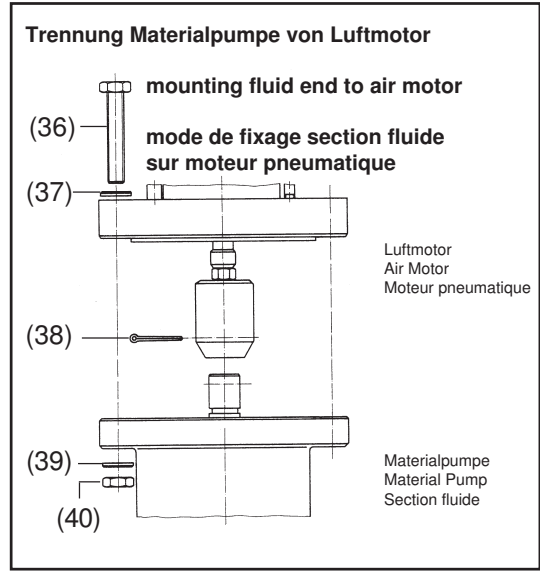
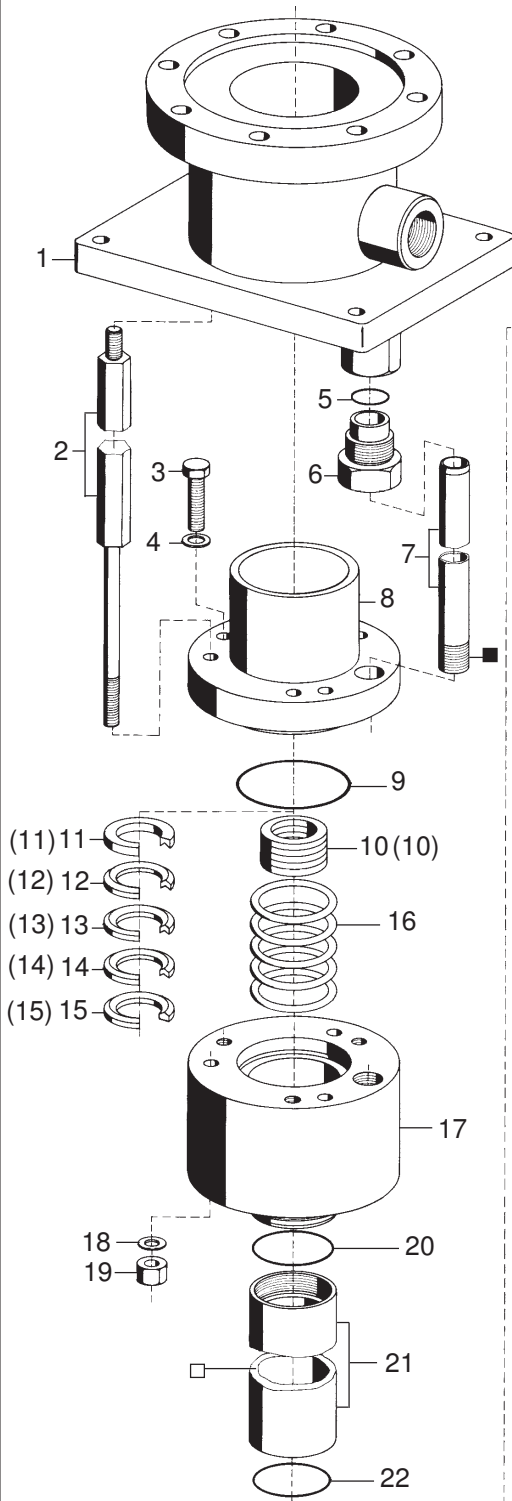
Typ ND 242 - RS -

**Serie
Serie
Série**

002

**Bestell-Nr.
Order-No.
Référence**

0630174



**0618454 Dichtungssatz
seal kit
jeu de joints**

**0631788 Reparatursatz
repair kit
jeu de
reparation**

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -
Colle industrielle 50 ml
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) -
Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015
Best.- Nr. 000025

Materialpumpe Material Pump Section fluide <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Typ ND 242 - RS - </div>	Serie Serie Série <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> 002 </div>	Bestell-Nr. Order-No. Référence <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> 0630174 </div>
---	--	--

Pos.-Nr. Pos.-No. Code	Best.-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	● ○ ★	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0617393	1		Zwischenkörper komplett	body assembly	partie intermédiaire complet
02	0630173	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
03	0618411	3		Schraube	screw	vis
04	0485985	3		U-Scheibe	washer	rondelle
05	0615862	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
06	0615609	1		Überwurfschraube	fitting, male	vis chapeau
07	0630170	1		Steigrohr	riser tube	tube ascandor
08	0617245	1		Tasse	cup	cuvette
09	0310611	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0630077	1	★ ○	Packung SDM komplett (Standard)	packing SDM assembly (standard)	garnitures en SDM adaptées (standard)
				Position 11 - 15		
11	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
12	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
13	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
14	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
15	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(10)	0615455	1	★ ○	Packung Leder komplett (wahlweise)	packing leather assembly (optional)	garnitures en cuir adaptées (facultatif)
				Position (11) - (15)		
(11)	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(12)	0310425	1	★ ○	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(13)	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
(14)	0610425	1	★ ○	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(15)	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(10)	0631784	1	★ ○	Packung Teflon komplett (wahlweise)	packing Teflon assembly (optional)	garnitures en Teflon adaptées (facultatif)
				Position (11) - (15)		
(11)	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(12)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(13)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(14)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(15)	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
16	0410462	1		Druckfeder	spring	ressort
17	0616281	1		Hochdruckkopf komplett	pump head assembly	tête de pompe complet
18	0611565	3		U-Scheibe	washer	rondelle
19	0479608	3		Mutter	nut	écrou
20	0602795	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
21	0630172	1	★	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
22	0602795	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
23	0630183	1	★	Kolbenstange komplett	piston rod assembly	tige de piston complet
24	0463655	1	★ ○	Kugel	ball	bille
25	0602817	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
26	0493848	1		Scheibe	spacer	rondelle
27	0499730	1	★ ○	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joint SDM (standard)
	0476781	1	★	Manschette Leder (wahlweise)	packing ring leather (optional)	joint cuir (facultatif)
	0631780	1	★	Manschette Teflon (wahlweise)	packing ring Teflon (optional)	joint Teflon (facultatif)
28	0499773	1		Ventilkolbenplatte komplett	valve piston plate assembly	plateau vanne à pointeau complet
29	0602027	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
30	0602221	1	○	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
31	0615234	1	★ ○	Kugel	ball	bille
32	0602809	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
33	0418498	1	★	Ventilplatte	valve seat	siège
34	0492345	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
35	0476757	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne

Notizen:

Pos.-Nr. 10 - Packung (Standard) SDM geeignet für aggressive Fördermedien, **nicht** geeignet für abrasive Fördermedien
Pos.-No. 10 - packing (standard) SDM suitable for aggressive materials, **not** suitable for abrasive materials
Pos. N° 10 - Garnitures (standard) SDM adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

Pos.-Nr. (10) - Leder geeignet für abrasive Fördermedien, **nicht** geeignet für aggressive Fördermedien
Pos.-No. (10) - packing leather suitable for abrasive materials, **not** suitable for aggressive materials
Pos. N° (10) - Garnitures en cuir adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml - Colle industrielle 50 ml
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) - Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015
Best.- Nr. 000025

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - Items marked thus () are not part of assembly shown - Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

HD 702/120 - R - Sonder

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629646**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **08.02.08**

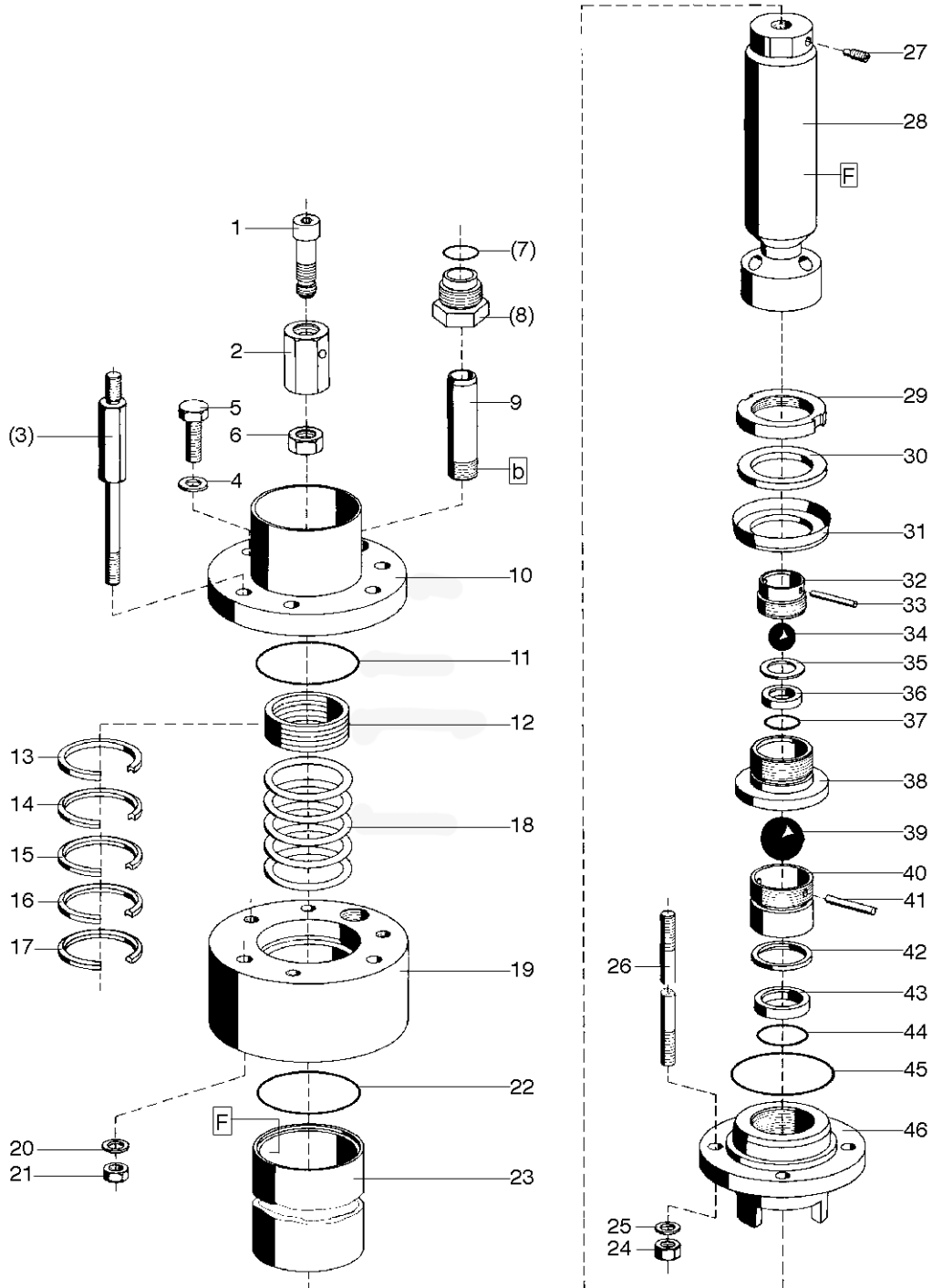


Bild:0629646_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

HD 702/120 - R - Sonder

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629646**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **08.02.08**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0478733	1		Schraube	screw	vis
2.	0630006	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou-raccord
(3.)	0630005	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
4.	0478164	3		U-Scheibe	washer	rondelle
5.	0625689	3		Schraube	screw	vis
6.	0647969	1		Mutter	nut	écrou
7.	0616044	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
8.	0616079	1		Überwurfschraube	male fitting	vis chapeau
9.	0630004	1		Steigrohr	inner tube	tuyau ascendant
10.	0616249	1		Tasse	cup	couvette
11.	0475696	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12.	0616206	1	V, R	Packung gemischt kpl. bestehend aus Pos. 13-17	packing mixed assembly consisting of pos. 13-17	joints panaches cpl. consistant en pos. 13-17
13.	0212830	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
14.	0311790	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
15.	0630058	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
16.	0311790	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
17.	0629435	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
18.	0616192	1		Druckfeder	spring	ressort
19.	0616354	1		Hochdruckkopf kpl	pump head assembly	tête de pompe cpl.
20.	0478164	3		U-Scheibe	washer	rondelle
21.	0476854	3		Mutter	nut	écrou
22.	0475696	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23.	0629647	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
24.	0476854	4		Mutter	nut	écrou
25.	0478164	4		U-Scheibe	washer	rondelle
26.	0630009	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
27.	0494127	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
28.	0629872	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
29.	0602035	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
30.	0601241	1		Scheibe	spacer	rondelle
31.	0629714	1	V, R	Topfmanschette PVDF	packing ring PVDF	joint PVDF
32.	0602027	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
33.	0602221	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
34.	0412414	1	V, R	Kugel	ball	bille
35.	0602043	1		Scheibe	spacer	rondelle
36.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
37.	0492345	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
38.	0601268	1		Ventilkolbenplatte	valve piston plate	plateau vanne à pointeau
39.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
40.	0602124	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
41.	0602132	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
42.	0602167	1		Scheibe	spacer	rondelle
43.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

HD 702/120 - R - Sonder

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629646**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **08.02.08**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
44.	0221880	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
45.	0475696	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
46.	0602140	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
	0617172	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0629780	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045